

Irodalom Éjszakája

Debrecen Belváros
május 30. – június 1.

2025



ÚTMUTATÓ AZ IRODALOM ÉJSZAKÁJÁHOZ

- A felolvasásokra 9 (vasárnap 8) helyszínen párhuzamosan kerül sor 18:30 – 21:30 között, a szabadtéri helyszínekhez esőhelyszínt biztosítunk.
- Minden helyszínen egy adott szerző művének 10-15 perces részlete hangzik el 18:30, 19:00, 19:30, 20:00, 20:30, 21:00 órai kezdéssel.
- Az egyes helyszínek a különböző napokon különböző országok irodalmából adnak ízelítőt.
- Mindenki maga állíthatja össze aznap irodalmi barangolásának útvonalát, ehhez nyomtatott térképet adunk segítségül.
- A programon való részvétel ingyenes, előzetes regisztrációt nem igényel.
- Az Irodalom Éjszakája Debrecenben is kiemelt figyelmet fordít az akadálymentességre: minden nap lesz 3 különböző, siket és nagyothalló érdeklődők számára jelnyelvre tolmácsolat felolvasás, a programfüzetben és a honlapon pedig feltüntetjük, mely helyszínek elérhetők mozgásukban korlátozott vendégeink számára.

Köszöntő

Menedék az irodalom, a legbelsőbb otthon, az utolsó biztos pont. Ha máshonnan nem, hát Radnóti Miklóstól ezt megtanultuk, mi magyar olvasók. A menedék szimbóluma és örök mementója számunkra a Bori notesz 1944-ből, a holokauszt borzalmas hónapjaiból.

Menedék – ez az Irodalom Éjszakájának idejének hívószava. Hogy az olvasás, az irodalom, a könyv menedék, mindenki jól tudja, aki életének egy nehéz pillanatában, vagy csak egy hosszú és fárasztó nap után könyvet vett a kezébe, elolvasott egyetlen verset, egyetlen oldalnyi novellát, regényt is.

Amikor idén is felkerekedünk, irodalomkedvelő debreceniek, hogy az Irodalom három éjszakáján, a belváros kilenc szegletében találkozunk huszonhat nemzet szerzőivel és műveikkel, akik közeli és távoli vidékekről üzennek nekünk a kitűnő fordítóknak és a Csokonai Színház remek művészeinek köszönhetően, nem a családi fészekben, a kuckós fotelben, hanem mindannyiunk közös otthonában, Debrecenben élhetjük át a menedék biztonságát adó nyugalmat.

dr. Puskás István

Debrecen kulturális területért felelős alpolgármestere
a debreceni Irodalom Éjszakája fővédnöke



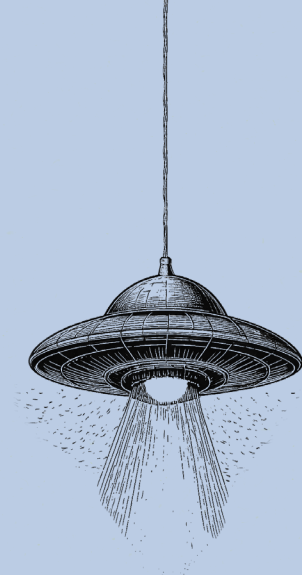
Míg elhisszük

Talán nem véletlen, hogy egyre inkább az az érzésem, mintha lassan tíz éve ugyanazt az elemi vágyat tükröznék vissza az *Irodalom Éjszakáján* megjelenő szövegek a világ különböző pontjairól, a külső fenyegetettség és káosz ellenében megnyilvánuló zsigeri szükségletet a stabilitást és biztonságot nyújtó menedékre, szabadságra és szabadulásra. Nézem a témákat, és összeáll a kép. Ugyanazt keressük a *szerелеmben*, mint a *családi fészekben*, menedéket másokban, közösségekben, ahogy Weöres Sándor idéz egy apokrif János-evangéliumot: „Solvere volo et solvi volo”, azaz „Oldani vágyom és oldódni vágyom”. De legféltettebb *titkainkkal* visszavonulhatunk saját elménkbe is; ha pedig minden szűk és elviselhetetlen, akad valahol egy *vészkijárat*, távolabb, tán a *tűlső parton* egy sziget, melyen *lábnyomok* bizonyítják, hogy nem vagyunk magunk.

Idei témánkról, a menedékről az IÉ történetén túl persze elsőként az *Éjjeli menedékhely* jut eszembe Gorkijtól, amelyben egy sötét pince nyújt bűvöhelyet a társadalom kitaszítottjai, lecsúszottak és megnyomorítottak számára. A huszonhat szöveget olvasva azonban határozottan állíthatom, hogy korántsem csak „a mélyben” lelhetünk rejteket, ahogy azt a darab eredeti címe sugallja, hanem a menedéket nyújtó hely olykor a legkülönösebb formát is öltheti. Lehet egy rég vágyott könyvesbolt, veszélyes vonatút, egy kórház vagy egy szekrény mélye, de lehet hullaház is vagy egy fűt banat, amelyek látványa visszaránt a valóságba. Lehet az anyaság, a test, a barátság, netán a múlt feneketlen kútja. Néha korántsem megnyugtató, mint az ész t Piret Raud szövegében, melyben a bábéladást tartó színész dermesztő helyzetben találja magát, vagy José Saramago *Vakságában* a pillanat, amikor az „egyik végétől a másikig lángokban álló épület előtt tétovázó vakok érzik arcukon a tűzvész forróságának áradó hullámain”, és „valamiféle menedékek érzik ezt is, akár csak korábban azokat a falakat, amelyek egyidőben börtönt és a biztonságot jelentették számukra”.

A világ természete szerint nyugtalanító.

Az elme dönti el, hogy mi menedék.



De még a legsötétebb, legtragikusabb helyzetben is marad porszemnyi remény, mint Tanya Pjankova írásában, mely az ukrán nép legnagyobb katasztrófája, a sok millió áldozatot követelő holodomor idejébe vezet, és amely azzal a megrázó és kétségbeesítő, de gyönyörű mondattal zárul, hogy „Isten egy szépre festett fakanállal lassan kikanalazza testemből a szívemet”. Még innen is van menekvés, míg bízunk benne, míg képesek vagyunk elhinni, hogy hamarosan jobbra fordul az idő.

Huszonhat, főként európai ország szerzőinek szövegei vezetnek el most saját lehetséges menedékeinkhez, de legfőként azt mutatják meg mindennél világosabban és egyértelműbben, hogy az irodalom maga menedék.

Nagy Gabriella

az Irodalom Éjszakája szövegkurátora
a Litera.hu főszerkesztője

Benneteket a szavak vonzanak!

Ismét útra kelünk Debrecen utcáin – saját elhatározásból szólnunk rá időt és energiát, hogy felforrásodott talpainkat a világirodalom tavacskaiba mártsuk.

Mi, szervezők, időről időre elgondolkodunk: mi az, ami titeket – lelkes irodalmi turistákat – évről évre arra ösztönöz, hogy vállaltjátok a kényelmetlenségeket, és fegyelmetlenül végigjártátok a forró várost?



Benneteket a szavak vonzanak – szó szerint.

Ez az elszántság és meggyőződés, hogy az írott szó és az emberi hang révén közvetített élmény ma is jelentőséggel bír, tökéletesen illik idei témánkhoz, amely nem más, mint a *menedék*. Elsőre talán kissé giccsesnek tűnhet: nem anakronisztikus, nem nevetséges-e hinni, hogy egy trumpi, háborús és klímaválságos valóságból át lehet olvasni magunkat a zen nyugalmába? Nem szalonidealizmus ez?

Csak hallgassátok meg ezeket a szövegeket.

Az idei Irodalom Éjszakája aligha fog megnyugvást hozni – aki ma a csendes menekülésben keres menedéket, az önmagát ámtja. A valódi menedék ma az együtt megélt ellenállásban rejlik, a világosan megfogalmazott gesztusban, amely nemet mond arra, amit nem fogadhatunk el. Ott van a közös kiállásban és ott van a párbeszédben is, a figyelemben, a közös gondolkodásban, a világra irányuló fáradhatatlan kíváncsiságban. Abban, ahogyan a mai szerzők képesek a világot szóban megragadni, és ahogyan mi erre válaszolunk – jelenléttel, kíváncsisággal, kérdésekkel.

Gondolkodjatok velü(n)k!

Adéla Gálová

az Irodalom Éjszakája projektvezetője
a Cseh Centrum igazgatónője

Kedves irodalomkedvelő debreceniek!

Nagy szeretettel köszöntöm Önöket az Irodalom Éjszakáján, ezen a különleges eseményen, amelyen újra együtt ünnepelhetjük az irodalom erejét, változatoságát és szépségét.



Nem véletlenül lett az idei év témája a *menedék*. Változó, bizonytalan, rohanó, háborús világunkban mindannyian keresünk valamit, ami megvéd és emlékeztet arra, hogy nem vagyunk egyedül, és nincs minden veszve. Egy helyet, ahol megpihenhetünk. Egy történetet, amely tükröt tart elénk – vagy épp eltakarja a külvilág zaját. Egy karaktert, akivel osztozunk fájdalom, örömmel, tragédián – és közben saját magunkra találunk, fejlődünk.

Hol is lelhetnénk biztosabb menedéket, mint az irodalomban? Az irodalommal elvonulsz, de mégis kapcsolódsz – magadhoz, egy szabad belső világhoz is, de a történet szálain át a világhoz is.

Köszönöm a EUNIC Hungary tagjainak a szövegrészleteket, a Cseh Centrumnak a fáradhatatlan szervezést, Debrecen város önkormányzatának és a Debreceni Német Kulturális Fórumnak a támogatást, valamint a Csokonai Nemzeti Színház színészei, rendezője és munkatársai, a fordítók és a szövegkurátor odaadó szakmai munkáját, az önkéntesek lelkeségét!

Mindenki azért dolgozott, hogy ez az Irodalom Éjszakája ne csupán egy háromnapos esemény legyen, ahol rohanunk helyszínről helyszínre, hanem igazi élmény! Lehetőség arra, hogy 26, különböző nyelven írt történetet éljünk át, találkozzunk szeretett színészekkel, önmagunkkal, a hozzánk hasonlókkal és tőlünk különbözőkkel.

Ioana Anghel

a EUNIC Hungary soros elnöke
a Budapesti Román Kulturális Intézet igazgatónője

Kedves látogatók, kedves irodalomkedvelők!

Az Irodalom Éjszakája idén is elérkezett hozzánk – három estén át Debrecen belvárosában újjáéled a szó varázsa, a költészet összetartó ereje. Az idei témánk a Menedék, amely különösen időszerű és mélyen emberi: mindannyian keressük azokat a helyeket, szavakat, pillanatokat, ahol megpihenhetünk a világ zaja elől.

Színművészeink hangján a regény- és novellarészletek most nemcsak történeteket mesélnek, hanem kapukat nyitnak belső tőjaink felé. Az irodalom menedékház, melynek segítségével újra rátalálhatunk önmagunkra és egymásra.

Hálásan köszönöm, hogy velünk tartanak ezen a különleges utazáson! Engedjük, hogy ezen írások megérintsék, felemeljék és megóvják lelkünket!

Szeretettel köszönti Önöket:

Dr. Mátyássy Szabolcs

a Csokonai Nemzeti Színház Debrecen igazgatója



Az Irodalom Éjszakája fő partnere



A Csokonai Nemzeti Színház Debrecen első és legnagyobb kőszínháza. Az idén 160. jubileumát ünneplő épületet 1865-ben adták át, majd 1915-ben vette fel Csokonai Vitéz Mihály nevét. 2012-ben kapott nemzeti színházi státuszt. Itt kezdték pályájukat olyan ismert színészek, mint Latinovits Zoltán, Hofi Géza, Soós Imre és Mensáros László, de Blaha Lujza és Csontos Gyula is feltűntek a Teátrum Nagyszínpadán. Társulatunknak jelenleg is tagja több országosan és nemzetközileg is elismert művész. Az elmúlt években teljes korszerűsítésen átesett épület a legmodernebb nézői és művészeti igényeknek is megfelel. Nézőterén egyszerre 560-an foglalhatnak helyet.

A Csokonai Teátrum mellett a Színház már a Csokonai Fórum korszerű épületében is várja a közönséget, mely magában foglalja a stúdiószínpadként működő 130 fős Kóti Árpád Termet, a zenés kabaréknak, irodalmi, táncos programoknak és beszélgetéseknek fenntartott Simor Ottó Orfeumot és a 350 fős Latinovits Zoltán Termet. A nagyszínpadot korszerű emelő-súlyllesztő technológiával szerelték fel, világítás- és hangtechnikája páratlan, valamint hazánk legnagyobb audiovizuális keverőpultja is a rendezők, színészek és technikusok rendelkezésére áll.

A Csokonai Nemzeti Színházban a hagyományos évad vége után sem kell lemondanunk a színházi élményekről: a Nagyerdei Szabadtéri Színpad különleges, természetközeli környezete egész nyáron fergeteges színházi és zenés programok helyszínéül szolgál. A Nagyerdőn idén szintén jelentős évfordulót ünnepelhetünk, hiszen a Szabadtéri Színpad 75 éve, 1950 óta nyújt felhőtlen szórakozást nyáron is a kultúra szerelmeseinek.

A háromtagozatos Csokonai Nemzeti Színház Debrecen prázai mellett opera- és táncelőadásokkal is várja a közönséget; Dr. Mátyássy Szabolcs igazgató és Halasi Dániel művészeti vezető évről évre színes, sokszólamú repertoár összeállításán dolgoznak.

DANIEL GLATTAUER (1960)

Osztrák író és újságíró, Bécsben született. *Gyógyír északi szélre* [2006] és *A hetedik hullám* [2009] című regényei világhírű bestsellerek lettek. A *Gyógyír északi szélre* című kötetből készült film 2019-ben jelent meg a mozikban, a Johanna Moder rendezésében, Julia Koschitz és Manuel Rubey főszereplésével forgatott *Örökké tiéd* osztrák-német thriller pedig 2024-ben. Glattauer legújabb művei a *Die spürst du nicht* [Nem érzed, 2023] és az *In einem Zug* [Vonaton, 2025] című regények. Könyveit több mint harmincöt nyelvre fordították le.



Felolvas: Vékony Anna
május 31. | Csokonai Teátrum fogadótere

Örökké tiéd

Fordította: Szitás Erzsébet

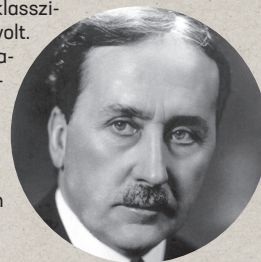
A harmincas éveinek közepén járó, egyedülálló Judith a szupermarketben ismerkedik meg Hannesszal, aki a tömegben a sarkára lép. Nem sokkal később a férfi felbukkan az elegáns kis lámpaüzletben, amelyet Judith vezet. Hannes nőten építész, a legszebb férfikorban van – nem csupán minden anyós álma, de Judith barátait is teljesen lenyűgözi. Judithnak kezdetben nagyon jólesik, hogy a céltudatos férfi a tenyerén hordozza, lesi minden kívánságát. Ám Hannes szünni nem akaró törődése idővel egyre nyomasztóbbá válik. Judith úgy érzi, a férfi fokozatosan kiszorítja és ellenőrzése alá vonja. Hiába próbál szakítani vele, Hannes még az álmaiba is beférkőzik.

Ami könnyedén indul, hamarosan a téveszmék és megszállottság rémál-mává válik, amelynek végén a pszichiátria vár. Az utolsó oldalig képtelenek leszünk letenni a könyvet, annyira lenyűgöz a romboló szerelem szuggesztív ábrázolása.

Renate Seib, az Osztrák Kulturális Fórum igazgatóhelyettese

WILLEM ELSSCHOT (1882–1960)

A belgiumi flamand irodalom egyik legnagyobb klasszikusa, valódi neve Alphonsus Josephus de Ridder volt. Kereskedelmi tanulmányai után különböző vállalatoknál dolgozott, majd a reklámszakmában helyezkedett el, amely végig ihletforrást jelentett irodalmi alkotásaihoz. Verseket és regényeket egyaránt publikált. Műveit az 1930-as évektől számos nyelvre lefordították, a *Sajt* minden idők legtöbbet fordított flamand regénye. Halála után megkapta a Flamand Állami Irodalmi Díjat.



Felolvas: Csata Zsolt
június 1. | Debreceni Német Kulturális Fórum udvara

A láb

Fordította: Fenyves Miklós

A láb szoros egységet alkot előzmény-regényével, a *Kenegetéssel* [1924, fordította: Balogh Tamás], amely a két világháború közötti kapitalizmus világát állítja elélné. Főhősei – a minden hajjal megkent Boorman és a titkárává szegődő Laarmans – lépre csalható ügyfelek után járnak a belga városok utcáin, és áldozataikat addig kenegetik hízelgéssel vagy zsarolással, amíg a lehető legtöbb pénzt csikarják ki belőlük. A társadalmi szatírából az abszurdba hajló folytatásban, *A lábban* [1938] Boorman rögeszmésen kártalanítani próbálja a *Kenegetés* egyik áldozatát, de a hivatali gépezet falaiba ütközik...

Nagy öröm, hogy Willem Elsschotnak, a flamand irodalom egyedi hangú szerzőjének újabb regénye olvasható magyarul. Habár a történet a XX. század eleji Brüsszelt tárja elélné, a csalás és szemfényvesztés két figurájának világa végtelenül aktuális, napjaink pontos lenyomataként is értelmezhető. Köszönet a kiadónak és a fordító(k)nak, hogy ezt a kivételes művet magyarul is kezünkbe vehetjük!

Lénárt Zsuzsanna, Flandria Diplomáciai Képviselőténék kirendeltségvezetője

MIHAIL VESIM (1960)

Több mint ezer tárca, több száz elbeszélés és tucatnyi könyv szerzője. Írói álnevét visszafelé olvasva megkapjuk eredeti nevét: Misev. Újságírást tanult a szófiai egyetemen, 2003 óta a *Sztarsel* (Lódarázs) szatirikus lap főszerkesztője. Elbeszélései a *Világ humorantológiájában* (2002) olyan neves szerzők mellett szerepelnek, mint Mark Twain és Woody Allen. A humor és szatíra területén elért teljesítményéért bolgár nemzeti életműdíjban részesült. Az *angol szomszéd* című könyvét az Európai Parlament irodalmi díjra jelölte. A regényből azonos címmel film is készült.



Felolvas: Vranycz Artúr
június 1. | Régi Városháza udvara

Az angol szomszéd

Fordította: Szalai Lajos

A történet Bulgáriában játszódik egy Televényes nevű fiktív faluban, amely nem igazán szolgál rá bô termést sejtető nevére, mivel erejük teljében lévő lakói kicsit sem törik magukat, hogy munkaviszonyba kerüljenek a földdel. Inkább totózásból és seftelésből igyekeznek megélni. Egy szép napon egy igazi angol vásárol magának házat a faluban. Beszerez egy traktort is, hogy felszánthassa az elgazosodott parcellákat. Vajon minek tudható be, hogy a királynő alattvalója egy idő után a *The Guardian*-ból hajtogat magának csákót, ócsárolni kezdi az angol parlamentet, és kritikus hangot üt meg a monarchiával szemben?

Mi történik, ha egy bolgár falusi kertben angol növényt ültetünk? Hogyan gondozzuk? Akár bolgár pálinkával is locsolhatjuk? Milyen eredményt kapunk? És vajon hogyan fogadja mindezt a közösség, melynek tagjait hidegen hagyja a föld? Mihail Vesim ezekre és több más, mindennapi kérdésre próbál humorról és iróniával választ adni a regényében.

Plamen Peykov, a Bolgár Kulturális Intézet igazgatója

PETRA DVOŘÁKOVÁ (1977)

Cseh író és forgatókönyvíró. Eddig 15 kötete jelent meg, többségében szépirodalom, de ír gyerekkönyveket és non-fictiont is. Könyvei csak Csehországban több mint százötvenezer példányban kelttek el, *Zlatá stuha* (Arany pántlika) és *Magnesia Litera* díjat is nyert általuk. Több műve Csehországban kívül Lengyelországban is bestseller. *Varjak* című kisregénye 2020-ban elnyerte az Év könyve díjat.



Felolvas: Hajdu Imelda
május 30. | Új Galéria

Varjak

Fordította: J. Hahn Zsuzsanna

A megrázó és különleges kisregény egy diszfunkcionális családban felnövő kislánrról szól, akinek a szülei és testvére a biztos háttér helyett sokkal inkább folyamatosan fenyegető veszélyt jelentenek: mikor kötnek bele, mikor húzzák fel magukat valami apróságon, mikor bántják csak szavakkal, mikor tettelesen is. Vajon sikerül a kislánynak az alkotáson keresztül feldolgoznia az érzelmeit, vajon a tehetségére az oktatási rendszerben felfigyelő felnőttek tudnak segíteni rajta? És miért figyelik a házuk melletti fán fészkelő varjak minden lépését?

Bára tizenkét éves, és otthon bántalmazták – de vajon mennyi időbe telik, amíg ezt valaki észreveszi, hiszen az apja egy átlagos férfi, az anyja pedig egy rendszerető könyvtáros? Petra Dvořáková regényét Csehországban nagy szeretettel fogadták. Üzenete még sürgetőbb a családon belüli erőszakot elkövetők felfüggesztett büntetéseinek idején.

Adéla Gálová, a Cseh Centrum igazgatónője

HVANG BORUM (1981)

Informatikát tanult, majd évekig szoftverfejlesztő mérnökként dolgozott az LG-nél, mielőtt írással kezdett foglalkozni harmincéves korában. Három esszékötetét követően 2022-ben megjelent és számos nyelvre lefordított első regénye, *A könyvesbolt* azonnal nemzetközi bestsellerré vált. Japánra fordított változata 2024-ben elnyerte a Könyvkereskedők Díját.



Felolvas: Edelényi Vivien
május 30. | Libertine Könyvesbolt Debrecen

A könyvesbolt

Fordította: Baksa Tímea

Jongdszu kiégett. Karrierje, házassága és nyüzsgő szülői élete miatt tudja, hogy sikeresnek kellene éreznie magát, de csak kimerültséget érez. Egyetlen dolog jár a fejében: beteljesíteni régi vágyát és könyvesboltot nyitni. Hátrahagyja régi életét, otthagyja a munkáját, és elválík a férjétől. Külvárosi, csendes lakónegyedbe költözik, és megnyitja a Hjunam-tong könyvesboltot, amely menedékké válik nemcsak saját maga, de vásárlói számára is.

A könyvesbolt a „healing fiction” (gyógyító regények) irodalmi trend siker-könyve volt Dél-Koreában. Főszereplője, Jongdszu – az íróhoz hasonlóan – felhagyja karrierjével, hogy valami olyasmivel foglalkozzon, ami igazán boldoggá teszi. Bárki, aki vágyott már arra, hogy kitörjön a hétköznapi szürkeségéből, azonosulni tud a karakterével. Őszinte kapcsolódásai menedéket nyújtanak a mindennapok rohanásában.

Yu Hye Ryong, a Koreai Kulturális Központ igazgatónője

PIRET RAUD (1971)

Tallinnban született, szülei az észti gyermekirodalom klasszikusai. Grafikusként végzett az Észti Művészeti Egyetemen. Alkotói pályáját képzőművészként és illusztrátorként kezdte, idővel történeteket kezdett írni a rajzaihoz. Mára nemzetközileg elismert gyermekirodalmi szerzővé vált. 2018-ban jelentkezett első felnőtteknek írt regényével, melyet további három regény és két saját illusztrálású novelláskötet követett. Összesen mintegy 20 könyve jelent meg, művei 21 nyelven olvashatók. Írásait fanyar humor, mesterien adagolt feszültség és abszurd fordulatok jellemzik.



Felolvas: Kiss Gergely Máté
május 31. | Vojtina Bábszínház fogadótere

Katarzis

Fordította: Hartmann Noémi

A *Katarzis* Piret Raud második, *A név* című novelláskötetében jelent meg, amely elnyerte az Észti Kulturális Alap éves irodalmi díját próza kategóriában. Főhőse, egy elhivatott bábművész, képtelen túltenni magát felesége és alkotótársa elvesztésén. Metsző szélben és csípős hidegben, lassan homályba burkolózó fák között az erdő mélyén megbúvó iskolába tart, hogy a rá váró gyerekeknek eljátssza a *Piroska és a Farkast*. Az előadás rendben le is zajlik, ám a záró jelenetre meglepő módon reagálnak a kis nézők...

Az Irodalom Éjszakája észti felolvasásának látogatói egy rendkívül izgalmas, képzőművésznek és írónak is kiváló alkotóval ismerkedhetnek meg, akinek nagy gonddal felépített, részletgazdag világában (olykor enyhén borzongató) élvezet elmerülni.

Raul Toomas, Észtország nagykövete

PAULIINA RAUHALA (1977)

Mesteri ügyességgel és hatalmas bátorsággal nyúl társadalmilag jelentős témákhoz. Első regénye, a 2013-ban megjelent *Mennyei ének* (Taivaslaulu) mind a kritikusok, mind pedig az olvasóközönség körében hatalmas sikert aratott. Megkapta a Kaartos kirjasta (Köszönet a könyvért) díjat, a Kaarto-díjat és a Blogistania könyves blog saját Finlandia-díját, ráadásként pedig Az év keresztény könyve elismerést. Rauhala második regénye 2018-ban jelent meg, címe *Synninkantajat* (A bűn hordozói), és abban az évben a Finlandia-díjra jelölt könyvek közt szerepelt.



Felolvas: Ráckevei Anna
május 30. | Debreceni Evangélikus Templom

Mennyei ének

Fordította: Balicza Klára

A *Mennyei ének* egy fiatal házaspár történetét meséli el, akik a Skandináviában népszerű konzervatív vallási közösséghez, a laestadiánusokhoz tartoznak. Alighogy egymásra találak, Vilja és Alekszi szeme előtt máris megjelenik a tejberizzsel teli ötliteres fazék és az asztal alól kikandikáló hétszer tíz apró lábujj. 9 évvel és 4 gyerekkel később Vilja Otsót, a kisleányt nézi, akinek szőke fürtjei csak úgy lobognak, ahogy táncol, édesanyja pedig közben azon gondolkodik, melyik volt az a pillanat, amikor teste elvesztette a ritmust. A *Mennyei ének*ben konkrét részleteken keresztül nyerhetünk bepillantást a laestadiánus közösség életébe.

Az idei irodalom Éjszakája finn regényében az otthon, a család és a vallás alkot biztonságos teret egy fiatal pár számára. Vajon ez lenne a teljes igazság? Úgy gondolom, Pauliina Rauhala gyönyörű szövege képes mindenkit megszólítani, aki került már olyan helyzetbe, hogy kénytelen volt megkérdőjelezni az ideáljait, és új valóságok szerint gondolkodni. Riikkamari Muhonen, a FinnAgora igazgatója

VALÉRIE PERRIN (1967)

A fotózásban és - férje, Claude Lelouch oldalán - a forgatókönyvírásban is kipróbálta magát, mielőtt 2015-ben *A vasárnap kalduisaival* berobbant a francia irodalmi életbe. Három évvel később *Másodvirágzás* című második regényével (amelyet hamarosan Jean-Pierre Jeunet adaptált filmre) viharos gyorsasággal a sikerlisták élére került. Világszerte. A *Trió* szintén hamar az olvasók kedvence lett. Legújabb regénye, amelynek fő helyszíne gyerekkora Burgundiája, idén ősszel jelenik meg magyar fordításban az Európa Kiadónál.



Felolvas: Lehőcz Zsuzsa
június 1. | Debreceni Evangélikus Templom

Trió

Fordította: Kácsor Zsolt

Adrien, Étienne és Nina az iskolában ismerkednek össze, és rövid időn belül elválaszthatatlan barátok lesznek. Közös álmuk Párizsba költözni, és örökre együtt maradni. 30 évvel később a szülővárosuk melletti tóból egy autó kerül elő. Az ügy fejleményeiről egy újságíró, Virginie tudósít. Lépésről lépésre feltárul a rendkívüli kötelék, amely a három gyerekkori jóbarátot összefűzi. Kiderül, mi lett velük, belőlük, és hogy a barátságuk története miként kapcsolódik az autórönschhoz. Megrendítő és lebilincselő, több síkon futó történet a kamaszkorról, a múlt időről, amely nemcsak egyesítheti az embereket, hanem akár közéjük is állhat.

Valérie Perrin nagyszerű - mert kíváncsi, az élet apró örömeire és nagy fájdalmaira érzékeny - megfigyelő. És akár egy kismadár, mindent felcsipeget a földről, hogy aztán a sok és sokféle anyagot könnyed, mélyen emberi harmóniákká alakítsa.

Sophie Sellier, a Francia Intézet kulturális attaséja

MANON UPHOFF (1962)

Író, forgatókönyvíró, képzőművész, Utrechtben született. 1995 óta jelennek meg regényei, novellái, számos rangos irodalmi díjban részesült. Könyvei angolul, németül, spanyolul, magyarul olvashatók. Néhány regénye önéletrajzi indíttatású, a 2019-ben napvilágot látott *Zuhan, mintha szállna* több jelenetére rábukkanhatunk korábbi műveiben. Ezért a regényért – számos egyéb díj mellett – a szerző 2020-ban megkapta a rangos Charlotte Köhler-díjat. Több mint hetvenezer példányban kelt el. Magyar fordítása 2023-ban jelent meg a Vince Kiadónál.



Felolvas: Berkó Boglárka

május 31. | Debreceni Német Kulturális Fórum udvara

Zuhan, mintha szállna

Fordította: Daróczi Anikó

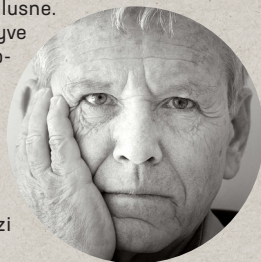
Testileg-lelkileg tönkrement nővére szerencsétlen halála után az írói válsággal küzdő MM ("alulírott") kénytelen szembenézni azzal a gyermekkori traumával, amelyen három leánytestvérével osztozott. Tudós, művészlelek, egykori papi seminarista apjuk napközben gondos nevelőjük volt, éjszakánként azonban egészen más alakot öltött. Uphoff mesteri nyelven és stílusérzékkel kalauzolja az olvasót ebben a megdöbbentően sötét, ugyanakkor furcsán szépséges világban, hogy az elszenvedett traumát végső soron a múlttal való diadalmas leszámolássá változtassa. A *Zuhan, mintha szállna* sokszorosan díjazott, rendkívüli regény, amelyet több nyelvre lefordítottak.

Hogyan lehet elmondhatóvá tenni az elmondhatatlant? Hozzá lehet-e férni az abúzus okozta gyerekkori traumákhoz? Uphoff regénye a családon belüli szexuális erőszakot tematizálja, és a tabudöntést célozza. Az abuzáló apa nappal megbecsült polgár, képzőművészeti ambíciókkal, éjjel azonban a Minótauros alakjában lopakodik be a kislányok hálószobájába.

Zech Gábor, a Holland Nagykövetség munkatársa

ÁMOSZ OZ (1932–2018)

Izraeli író és újságíró, eredeti neve: Amosz Kalusne. Élete során 40 regénye, 14 novellája, 2 mesekönyve és 12 cikkgyűjteménye jelent meg. Évekig publikálta kritikus hangvételű politikai tárcáit és irodalomkritikáit a *Davar* és a *Yediot Aharonot* napilapok hasábjain. Leghíresebb és legtöbb nyelvre lefordított irodalmi műve a *Szeretetről és sötétségről* című, önéletrajzi ihletésű regény. Ámosz Oz írásaival számos rangos irodalmi díjat nyert. 2010-ben a XVII. Budapesti Nemzetközi Könyvfesztivál díszvendégeként Budapest Nagydíjjal tüntették ki.



Felolvas: Pálóczi Bence

június 1. | Debreceni Református Kollégium udvara

Párduc a pincében

Fordította: Rajki András

A regény az 1947-es brit mandátum idején játszódik, és egy tizenkét éves zsidó fiú, Prófi történetét meséli el. Miközben barátaival az angolok elleni ellenállásról álmodozik, különös barátságot köt Dunlop őrmesterrel, egy brit rendőrrel. A kapcsolatot környezete árulásnak tekinti, így Prófi erkölcsi dilemmával szembesül. Oz lírai stílusban boncolgatja az identitás, hűség és árulás kérdéseit, miközben a gyermeki ártatlanság és a politikai valóság ütközését ábrázolja. A regény érzékeny és elgondolkodtató mű a történelem és az emberi kapcsolatok mélységeiről.

Ámosz Oz regénye egy érzékeny és gondolatébresztő történet, mely az Izrael Állam megalakulását megelőző pillanatokba kalauzol. Egy fiatal fiú és egy brit katona barátsága révén Oz a lojalitás, árulás és identitás kérdéseit boncolgatja, miközben lebilincselően idézi meg a brit mandátum idejének atmoszféráját.

Ledniczky Livia, a Merkaz – Héber és Izraeli Kulturális Központ igazgatónője

KAVAGUCSI TOSIKADZU (1971)

Sikeres drámaíró és színházi rendező. Ibaraki városában, Oszaka prefektúrában született. Korábban színdarabokat írt és rendezett a Hangzó Csiga Társulat (Gekidan Onszoku Katacumuri) számára. Neves munkái a *Házaspár*, az *Alkonyati dal*, valamint a *Családi időtöltés*. A *Mielőtt a kávé kihül* a szerző első regénye, és az azonos című színművön alapul, amelyet az 1110 Produce adott elő. A munka első díjat nyert a 10. Szuginami Színházi Fesztiválon.



Felolvas: Balázs-Bécsi Eszter
június 1. | Új Galéria

Mielőtt a kávé kihül

Fordította: Béresi Csilla

Különös városi legenda terjed egy bizonyos Funiculi Funicula nevű kávézóról. Azt beszélik, ennek a kávézónak az egyik széke sokkal több, mint ülőalkalmatosság. Aki ráül, az általa megjelölt időbe repülhet. Az időutazó dönti el, melyik irányt választja, de van néhány szigorú szabály, amit be kell tartania. Az emberek mégis késztetést éreznek rá, hogy ellátogassanak a Funiculi Funiculába, és kikérjék a hétköznapiak cseppet sem mondható feketéjüket. Te betérnél egy feketére, ha tudnád, hol van ez a hely?

A Mielőtt a kávé kihül sorozat első kötete nem csupán időutazás könyv, de egy érzelmekkel teli alkotás is, amely a japános visszafogottságával és finomságával nemcsak az emberi kapcsolatok bonyolult világába repíti el az olvasót, de egyszersmind melegséggel is tölti el a szívüket – mint egy jóleső csésze kávé.

Tran Hong Hoa, a Japán Alopítvány Budapesti Irodája programszervezője

Japán

HANNA KRALL (1935)

Lengyel író és újságíró. A dokumentarista irodalom egyik kiemelkedő alakja, a világ egyik leghíresebb női riportere, aki műveiben a holokausztal, a második világháborúval és annak következményeivel foglalkozik, gyakran személyes és történelmi sorsokat összekapcsolva. Legismertebb könyve, az *Egy lépéssel az Úristen előtt* a varsói gettófelkelés egyik vezetőjének történetét dolgozza fel. Munkássága az emberi szenvedés és kitartás finom árnyalatainak bemutatásáról ismert. Számos irodalmi díjjal tüntették ki, művei sok nyelvre lefordítva világszerte nagy hatást gyakoroltak. *A Maria H. emlékezik* a második teljes műve magyarul.



Felolvas: Varga Klári
május 31. | Debreceni Református Kistemplom

Maria H. emlékezik. A varsói gettótól szeptember 11-ig

Fordította: Petneki Noémi

A *Maria H. emlékezik* két Maria történetét fonja össze, akiknek sorsa a múlt és a jelen emlékei között húzódó finom hidakon kapcsolódik össze. Az egyik egy lengyel emigráns és egykori disszidens, aki túlélte az internálást, az emigrációt, valamint az autista gyermekének nevelésével járó kihívásokat. A másik Maria az első anyósa, és a megszállt Varsóban átélte háborús borzalmak, majd a 2001. szeptember 11-i terrortámadás emlékei kísértik. Krall művészién fűzi össze a két nő történetét, érzékenyen vizsgálva az emlékezés, a trauma és a múlt és jelen összetett kapcsolatát.

Hanna Krall a lengyel tényirodalom egyik legismertebb szerzője. A középiskolai tananyag része. Éveken át szorosan együttműködött Krzysztof Kieślowski világhírű lengyel rendezővel. Krallt nem lehet semlegesen olvasni, csak feszült figyelemmel. Nyelve letisztult, tömör, minden szó a helyén. Néhány sor, amiben benne van az egész világ. Jarosław Bajaczyk, a Lengyel Intézet igazgatója

Lengyelország

GIEDRA RADVILAVIČIŪTĖ (1960)

Litván nyelv és irodalomból diplomázott a Vilnusi Egyetemen. Középiskolai tanárként, újságíróként is dolgozott. A '90-es években az USA-ban is élt, jelenleg Vilniusban nyelvi szerkesztőként tevékenykedik. Novellaíróként 1986-ban debütált, de 1999 óta esszéíróként is ismeri az olvasóközönség. 2002-ben öt esszéje jelent meg egy válogatásban, 2004-ben és 2010-ben pedig önálló kötetei láttak napvilágot. *Ma éjjel a falnál alszom* című kötete 2012-ben elnyerte az Európai Unió Irodalmi Díját.



Felolvas: Majzik Edit
május 31. | Új Galéria

Az amerikai életrajzom

Fordította: Laczházi Aranka

Az írás a *Ma éjjel a falnál alszom* című kötetben jelent meg. A Vilnius óvárosában élő szerző játszi könnyedséggel közlekedik a hétköznapi és a rendkívüli, valamint a nevetséges és a fenséges határmezsgyéjén. Sajátos műfajt hozott létre, mely a klasszikus novellára és a tárcanovellára egyaránt emlékeztet. Anekdotikus-esszéisztikus írásai ugyan a mindennapokból táplálkoznak, mégis kifejezetten derűsek és humorosak. A cselekmény hűlt helyén egy realitásból és képzeletből, emlékekből és humorból szőtt sűrű hálóból gabalyodunk, mely menthetetlenül rabul ejt minket.

Arra biztatjuk Önöket, hogy ismerjék meg Giedra Radvilavičiūtė litván író nő műveit, aki lenyűgöző módon képes alámerülni az ember belső világának, gondolatainak, történeteinek mélységeibe. Csatlakozzanak a könyv szereplőihez, hogy megtapasztalják a valóságosan átélt pillanatok érzéseit.

Míg! Jankauskienė, a litván Nagykövet helyettese

LŐRINCZ P. GABRIELLA (1982)

József Attila-díjas író, költő. Kárpátalján, Beregszászon született. 2019 óta Magyarországon, Nógrád vármegyében él. Színpadi rendezést és kulturális rendezvényszervezést tanult. 2009-től 2019-ig a Kárpátaljai Magyar Művelődési Intézet kulturális rendezvényszervezője, irodalmi referense volt. A Magyar Írószövetség elnökségi tagja, az Előretolt Helyőrség Íróakadémia mentora, oktatója. Kilenc önálló kötet szerzője. Írásait angol, szerb, román, orosz, ukrán nyelvekre fordították. *Történetek az árnyékból* című kötete 2024-ben elnyerte a Magyar Művészeti Akadémia Könyv Nívódíját.



Felolvas: Bakota Árpád
május 30. | Régi Városháza udvara

Anton

Anton egy orosz-magyar házasságból született fiatalember, aki Kárpátalja egyik településén élt. A nőtlen fiatalember édesapja mellett ezermesterré vált, a település megbecsült tagja volt. Az orosz-ukrán háború hírére nem költözött el, magára zárta otthona ajtaját, csupán a mesélőt, a szeretetszolgálat munkatársát engedte be a házba. Az otthon igazi menedéknek bizonyult a magányos fiatalember számára. A bezártság és a magány végül mégis Anton életébe került. A kétszereplős novella egy olyan helyzetet mutat be, amikor a háború áldozatot szed fegyver és harc nélkül.

Az Anton című írás emléket állít mindazoknak, akik a háborút egy maguk által teremtett mikrovilágban próbálták és mind a mai napig próbálják túlélni. A küzdelem még segítő kezek mellett is embert próbáló, nem lehet tudni, meddig véd meg a Menedék.

Csaba Gábor kulturális diplomáciáért felelős helyettes államtitkár, Kulturális és Innovációs Minisztérium

MADDIE MORTIMER (1996)

Londonban született. A Bristol-i Egyetemre járt angol irodalom szakra. Írásai megjelentek a *The Times*-ban, rövidfilmjeit világszerte fesztiválokon mutatták be. 2019-ben végzett a Faber Academy regényírás kurzusán. A *Káprázatos testünk térképe* Mortimer első regénye, amelyért a szerző 2022-ben legjobb első regényért járó Desmond Elliott-díjat kapott, valamint a Booker-díj hosszútávú listáján is szerepelt.



Felolvas: Újhelyi Kinga
május 31. | Debreceni Evangélikus Templom

Káprázatos testünk térképe

Fordította: Szűr-Szabó Katalin

A testünkön minden nyomot hagy. Amikor egy hirtelen diagnózis felforgatja Lia mindennapjait, a múlt és a jelen közötti elválasztóvonal szertefoszlik. Mélyen eltemetett titkok ébrednek. Liának és a családjának nehéz kérdésekkel kell szembenéznie: hogyan lépünk tovább olyan események után, amelyek átformáltak bennünket? Mit jelent az, hogy méltósággteljesen meghalni, ha egyszerűen még nem állsz készen arra, hogy elengedd mindazt, ami itt körülvesz? A *Káprázatos testünk térképe* szívbe markoló történet, a maga sötét módján mégis humoros is.

Mi történik velünk, ha a test megbetegszik? A fiatal brit szerző debütáló regénye egyszerre személyes felnövéstörténet, meditáció a betegségről és a halálról, valamint egy csapongó utazás egy nő életén keresztül. Egy szépségesen szomorú első regény!

Tarján Edina, a British Council kulturális programvezetője

DANIEL KEHLMANN (1975)

Münchenben született. Az egyik legismertebb kortárs német író, munkásságáért többek között Candide-díjjal, Per Olov Enquist-díjjal, Kleist-díjjal, Thomas Mann-díjjal és Friedrich Hölderlin-díjjal tüntették ki. A *világ fölmérése* című műve a háború utáni időszak egyik legsikeresebb német regénye volt, *Tyll* című regénye pedig szintén hónapokig szerepelt a bestsellerlistákon, és felkerült a Nemzetközi Booker-díj jelöltlistájára is. Daniel Kehlmann Berlinben él. Legtöbb alkotása megjelent magyar fordításban.



Felolvas: Mercs János
május 30. | Debreceni Német Kulturális Fórum udvara

Mozgóképek

Fordította: Fodor Zsuzsa

A *Mozgóképek* egy regény arról, hogyan működtek együtt filmes alkotók a náci rezsimmel: Daniel Kehlmann a valós történelmi személy, Georg Wilhelm Pabst köré szövi a történetet. Az osztrák némafilmrendező a náci hatalomátvétel után az Egyesült Államokba menekült, ahol azonban sikertelen maradt. Családjával visszatért Ausztriába, hogy meglátogassa beteg édesanyját. A náci propagandaminiszter, Joseph Goebbels megkísérelte ajánlatával.

A *Mozgóképek* rendkívül aktuális mű, amelyet mindenképpen olvasásra ajánlok. Azt vizsgálja, hogy mi a művészek felelőssége a társadalomban, és melyek a művészeti alkotás etikai kihívásai. Felteszi a kérdést, hogy egy művész képes-e „igaz életet” élni egy „hamis” rendszerben, és a személyes szabadságról, a társadalmi felelősségről és az egyén mozgásteréről elmélkedik. Miriam Bruns, a Goethe Intézet igazgatónője

ROY JACOBSEN (1954)

A kortárs norvég irodalom egyik legjelentősebb alakja, novelláskötetek, regények és életrajzok szerzőjeként vált ismertté. Az 1991-ben megjelent *Seierherrene* (A hódítók) hozta meg számára az áttörést, melylyel a norvég irodalom modern klasszikusává lett. Realista stílus, mély társadalmi érzékenység és az emberi sorsok részletes ábrázolása jellemzi. Az elmúlt évtizedben a Barrøy-tetralógia lenyűgöző családregény-ciklusával folytatja Norvégia történelmének bemutatását alulnézetben. Számos irodalmi díjjal ismerték el, könyvei 36 nyelven olvashatók. Magyarul négy regénye jelent meg a Scolar kiadó gondozásában.



Felolvas: Komlódý Márk
június 1. | Libertine Könyvesbolt Debrecen

A Rigel szeme

Fordította: Pap Vera-Ágnes

Alig egy éve ért véget a háború, amikor Ingrid tíz hónapos kislányával útnak indul, hogy felkutassa gyermeke apját, a rejtélyes fiatal orosz katonát, aki a Rigel hajó felrobbanásakor került a szigetre. Ingrid bejárja Norvégiát, ahol vegyes fogadtatásban részesül: egyesek megvetik az orosz katonához fűződő kapcsolata miatt, mások segítőkészen állnak mellé. Útját titkok és elhallgatott bűnök szegélyezik, alig találkozik olyasvalakivel, aki ne rejtegetne valamit. Ingrid eltöltött keresése belső utazás is, melynek során szembe kell néznie múltjával és korábbi döntéseivel.

Hol található menedék, amikor a háború végre véget ér? Milyen kapaszkodók segítenek eligazodni egy olyan világban, ahol mindenki a saját élethajlékságára fedezékében próbálja újrateremteni az életét?

Petke Emese, a Norvég Nagykövetség munkatársa

BEATRICE SALVIONI (1995)

Monzában született. Jártas a középkori harmadvé-szetben, és megászta a Monte Rosát. A Milánói Katolikus Egyetemen modern filológia szakon szerzett mesterfokozatot, diplomamunkáját az interaktív történetmesélés választási dinamikájáról írta. 2021-ben végzett az Alessandro Baricco által alapított torinói Holden Íróakadémián, és ugyanebben az évben Calvino-díjat nyert elbeszéléseivel. Az *Átkozott* az első regénye, 32 nyelven jelenik meg, és a közeljövőben tévésorozat is készül belőle.



Felolvas: Szép Evelin
május 30. | Debreceni Református Kistemplom

Az Átkozott

Fordította: Todero Anna

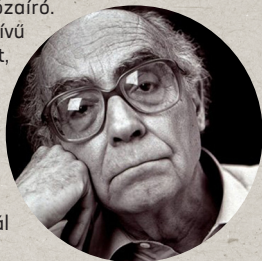
Monza, 1936. A Lambro partján két kamasz lány próbálja eltüntetni egy férfi holttestét, akinek az ingén nemzeti színű jelvény és fasiszta vesszőnyaláb díszel. A holttestig vezető történetet Francesca meséli el. A tizenkét éves kislány polgári családjában rendezett, unalmas életet él. Vágyakozva figyeli a Lambro-parti vadócokat, leginkább a vezérüket, Maddalenát. Arról ábrándozik, hogy barátnők lesznek, annak ellenére, hogy a lányról azt beszélük, mindenkire szerencsétlenséget hoz, úgy is hívják: az Átkozott. Sok minden megesik velük, mire maguk mögött hagyják a gyerekkort. Egyiküknek meg kell tanulnia bízni, másikuknak pedig önmagáért kiállni.

Egy nyár Monzában, két lány, két világ - mégis összefonódik a sorsuk. Az Átkozott lírai és felkavaró regény a szabadságról, barátságról és női bátorságról a fasiszmus árnyékában. Egy történet, amely szíven üt és mély érzelmeket ébreszt.

Michele Sità, az Olasz Kultúrintézet munkatársa

JOSÉ SARAMAGO (1922–2010)

Az egyik legismertebb kortárs portugál prózaíró. 1947-ben megjelent első könyvét számos nagy ívű regény követte. A 80-as, 90-es években született, történelmi tematikájú regényeit később egy jellegzetesen posztmodern, utópikus próza váltja fel. Számtalan díjat kapott, 1998-ban irodalmi Nobel-díjjal tüntették ki. Összetéveszthetetlen, egyedi regényformájával, sajátos, barokk-posztmodern narrációs technikájával, összetett történelemszemléletével, éles iróniájával a portugál próza egyik legmeghatározóbb alakja.



Felolvas: Horváth Julianna
május 31. | Régi Városháza udvara

Vakság

Fordította: Pál Ferenc

Különös kór terjed a városban: először egy autóját vezető férfi veszti el látását, majd sorban mindenki, aki csak kapcsolatba kerül vele: az autótolvaj, aki hazaviszi, a szemorvos, aki megvizsgálja, a prostituált, aki véletlenül mellette ül a rendelőben... Hiába zárják szigorú katonai őrizet mellett egy ódon elmeegógyintézetbe az első vakokat, a rejtélyes fehér kór tovább szedi áldozatait. Az 1995-ben megjelent *Vakság* José Saramago egyik legmeggrázóbb regénye: varázslatos erejű vízió arról, milyen mélyre süllyedhet az ember, ha egyszer csak szétfoszlik körülötte a civilizáció, s nyers ösztönök veszik át az uralmat az életben.

Ebben a lenyűgöző regényében a Nobel-díjas José Saramago egy olyan világ apokaliptikus vízióját tárja elénk, ahol, akárcsak a mai társadalmunkban, a vakság pusztító és fertőző világjárvánnyá válik.

João Miguel Henriques, a Camões Intézet Portugál Nyelvi Központ igazgatója

DANIEL BĂNULESCU (1960)

Regény- és drámaíró, költő, Bukarestben született. Sajátos (ön)íróniájú, a testiséget erőteljesen tematizáló, a mágikus realizmust is alkalmazó, különleges humorral bíró szerző. A kortárs román irodalomban sajátos színt jelentő műveit számos díjjal elismerték, könyvei némelyikét többször kiadták, és több nyelvre lefordították már. Magyarul eddig két regénye, két drámakötete és egy verseskötete jelent meg, továbbá idén a *Minden idők legjobb regénye* is elérhetővé válik a magyar olvasók számára.



Felolvas: Pál Hunor
május 30. | Csokonai Teátrum fogadótere

Minden idők legjobb regénye (16+)

Fordította: Szonda Szabolcs

„Minden idők legjobb regénye a Biblia” – mondja a könyv egyik szereplője. A főszereplő Lakatfű fiatal, zseniális betörő, aki több merényletet kísérel meg a román diktátor ellen, alvilági alakokkal együttműködve. A thriller műfaját idéző regény hangvétele tragikomikus, szórakoztat, de meg is borzongat minden olvasót, aki számára a kommunista Románia valósága ismeretlen. A diktátorházaspárt, Elena és Nicolae Ceaușescu teljes groteskségükben örökíti meg, a vadászpartiktól kezdve a banális, pikáns hétköznapi beszélgetésekig. A vallási utalásokkal is átszőtt, a román kommunizmus (vidám) Bibliáját alkotó regényt a szerző legjobb művének tartják.

A kalandos történesek sodrában a szerzőnek arra is van gondolja, hogy árnyaltan ábrázolja szereplői vívódásait, döntéseik hátterét, bevonva az olvasót az összkép értelmezésébe. Mindeközben magával ragadóan mesél, egyszerre nyújtva kikapcsolódást és elgondolkodtató tanulságokat számunkra.
Ioana Anghel, a Budapesti Román Kulturális Intézet igazgatónője

FÉLIX J. PALMA (1968)

Legelső díját a *Belső terek* (Las interioridades) című novelláskötetével nyerte el, melyet hazájában még számos más elismerés követett a novella műfajának szentelt munkásságáért. A világirodalom színpadára *Az idő térképe*, *Az ég térképe* és az *El mapa de caos* (A káosz térképe) című viktoriánus trilógiával lépett fel, amely meghódította a sci-fi és történelmi thrillerek szerelmeit. Oktatóként jelentette meg *Escribir es de locos* (Írni örültség!) című, leendő íróknak szánt kézikönyvét. Palma jelenleg újságíróként és szerkesztőként dolgozik, irodalmi kritikákat ír és irodalmi műhelyeket vezet.



Felolvas: Kránicz Richárd
május 31. | Debreceni Református Kollégium udvara

Belső terek

Fordította: Imrei Andrea

Sokféle szekrény létezik: levendula vagy rozmaring illatú, puha, kényelmes, szűk, tágas, rozoga, kacatokkal zsúfolt, titkokat rejtő. Sőt! Sokféle funkciója is lehet, hisz a világirodalom bebizonyította, hogy nem csak egy tárolásra alkalmas bútordarab: nyithat kaput egy új világra, Narniába vagy éppen jelentheti belső tereinket, saját életterünket. A szekrények remek ismerkedési helyek, barátságok születésének és társadalmi érintkezéseknek is színhelelyül szolgálhatnak. Bár bizonyos történések után lehet, hogy egy ágy alatt adekvátabbnak érezzük ezeket a várakozással töltött pillanatokat?

Félix J. Palmáról azt mondják, hogy irodalmi varázsló, aki képes illúzióval és rejtéllyel teli világokat teremteni. Saját bevallása szerint célja, hogy a „hétköznapi helyzetek szélsőségeig fokozásával, a fantasztikum vagy az abszurd eszközeivel kipukkassza, felörölje a valóságot”.

Kutai Judit, a Cervantes Intézet munkatársa

DANIEL MEZGER (1978)

Linthalban (Glarus kanton) nőtt fel. Színészetet tanult a Berni Zene- és Színművészeti Egyetemen, majd a göttingeni Junges Theaterben, később pedig szabadúszó színészként és modellként dolgozott Zürichben. 2006 és 2009 között a Svájci Irodalmi Intézetben tanult Bielben. Színdarabjait számos német nyelvű színházban játszották. Harmadik regénye idén nyáron jelenik meg. Mezger az A Bang and a Whimper zenekar énekeese is.



Felolvas: Nagyidai Gergő
június 1. | Csokonai Teátrum fogadótere

Vidéket játszani

Fordította: Adamik Lajos

Egy fiatal család – anya, apa, három gyerek – falura költözik, és vesz egy düledező tanyát. A kimerítő városi életet maguk mögött hagyva új kezdetet remélnek, ami talán a kissé megrongált kapcsolataikat is egyenesbe hozná. Elkezdik felújítani szerény házukat, majd mind az öten megpróbálnak közelebb kerülni a faluban a helyiekhez. De nem menekülhetnek, sem maguk elöl, sem az idegenségtől: a sajátjuktól ugyanolyan kevéssé, mint a falusiakétól.

Ez a kiválóan megírt történet az újrakezdekről, a szerencse kereséséről, a belső és külső idegenségről, a modern együttélésről szól. A jó és izgalmas történet-szövés mellett különösen meggyőző a regény nyelvezete, ami mesterien ötvözi a tragikumot és a komikumot. Az elbeszélő egy kollektív családi „mi”, amely az események tükrében egyre jobban megváltozik.

Huszi-Hambuch Dóra, a Svájci Nagykövetség munkatársa

JANA JURÁŇOVÁ (1957)

Prózaíró, drámaíró, műfordító. 1993-as indulása óta hét prózakötete és regénye jelent meg. Mesét és ifjúsági műveket is ír. Műveit több nyelvre lefordították, magyarul eddig *A vén kandúr szenvedelmei* (2000, 2012), *Égi szerelmek* (2010), *Rendezetlen ügy* (2013), *Hét életem* (2016), illetve *Életem a nagy költővel* (2010) című könyvei jelentek meg. Gyerekkönyvei közül a *Boszimesék Újbanyavárról* című kötete olvasható magyarul. Színdarabjait a Szlovák Nemzeti Színház, a besztercebányai Divadlo na rázcetli bábszínház és a pozsonyi Stúdio S rendszeresen műsorára tűzi.



Felolvas: Tokai Andrea
május 30. | Debreceni Református Kollégium udvara

A semmirekellő

Fordította: Vályi Horváth Erika

A regény főszereplője, Ludmila, egy magányos idős asszony, akit sem a családja, sem a társadalom nem tart fontosnak. A szerző szatirikus élességgel mutat rá a média, a politika és a szociális ellátórendszer képmutatására, amelyek valódi segítségnyújtás helyett a látszat fenntartásával foglalkoznak. A regény kegyetlen őszinteséggel világít rá az emberi kapcsolatok felszínességére, a hamis szolidaritásra és a fogyasztói társadalom értékvesztésére. A *semmirekellő* egy mélyen elgondolkodtató, erőteljes regény az elmagányosodásról, a közönyről és az emberi méltóság megőrzésének fontosságáról idős korban.

Jana Juráňová regénye egy érzékeny és éles társadalmi láttelet az időskor kiszolgáltatottságáról. Ludmila alakján keresztül a perifériára szorultak magánya és az értékvesztett világ kegyetlensége rajzolódik ki. A szerző finom íroniával és megrendítő őszinteséggel tárja fel a szociális rendszerek ellentmondásait, gondolkodásra késztetve és mély empátiát ébresztve az olvasóban.

Kaszonyi Kinga, a Szlovák Intézet munkatársa

ANJA MUGERLI (1984)

Nova Goricában él, az itteni egyetemen végzett szlovén és kreatív írás szakon. Öt prózakötete jelent meg, a szlovén-olasz határvidék több művének is meghatározó helyszíne. Díjnyertes drámaíró. 2021-ben *A méhcsalád* című elbeszéléskötetével, amelyben a *Farsang* című elbeszélés is megjelent, elnyerte az Európai Unió Irodalmi Díját. 2024-ben *Pričakovanja* (Várakozások) című kötetét a legjobb szlovén prózakötetnek járó Kresnik-díjjal jutalmazták. Mugerli a rövidpróza mestere, 2024-ben jelent meg harmadik, *Plagiat* (Plágium) című elbeszéléskötete.



Felolvas: Papp István
május 30. | Vajtina Bábszínház fogadótere

Farsang

Fordította: Reiman Judit

Az elbeszélés fűhőse a farsangi busójárás idején tér vissza szülőfalujába, gyermekkorra színhelyére, hogy szembenézzen egykori önmagával, félelmeivel és démonaival, amelyek forrása elsősorban eddig feldolgozatlan, nehéz családi öröksége. A farsangi forgatagban az emlékek útját járja félelme feloldásáig, s közben mi is a rituálé részeseivé válunk. Mint a kötet többi darabjában, itt is fontos szerepet játszanak a szlovén hagyományok, rítusok és a hozzájuk fűződő hiedelmek.

Az ősi szokások és rituálék időtlen témái nyelvi virtuozitással vezetnek be minket egy olyan világba, amelyet nem ismerünk, bár benne élünk. Anja Mugerli olyan finoman lépi át a nyelvek és kultúrák, valamint a valóság és a tudattalan közötti határokat, hogy otthonosan, biztonságban érezzük magunkat benne.

Tanja Šimonka, a Szlovén Köztársaság Nagykövetségének munkatársa

DEFNE SUMAN (1974)

Kisgyerekkora óta könymoly, és mióta megkapta édesanyjától az első naplóját, folyamatosan ír. Isztambulban született, Kelet és Nyugat határán, mindkettő vonzotta, így egész életében utazni vágyott. A Boszporusz Egyetemen tanult, szociológus lett, de nem a tudományos pályát választotta, hanem hátizsákkal nekivágott a nagyvilágnak, és 10 évig utazgatott. Thaiföldön megismerkedett a jógával, amely arra inspirálta, hogy kiadót keresen az első könyvéhez. A nemzetközi sikert a *Seherezádé csöndje* című kötet hozza meg számára, amely angolul is megjelent. Magyarul ez az első könyve.



Felolvas: Wessely Zsófia
május 31. | Libertine Könyvesbolt Debrecen

Seherezádé csöndje (16+)

Fordította: Pál Laura

1905: az angol kém, Avinas Pillai megérkezik az izmiri kikötőbe, és hamarosan életre szóló szerelemre lobbán Edith Lamarck iránt. 1919: a görög Panajota nem sejtí, hogy szerelme csatlakozni fog az izmirbe bevonult görög hadsereghez, és elmegy harcolni Anatóliába. 1926: az izmiri tűzvészből megmenekült Seherezádé némaságba burkolódik, elhallgatva egy nagy elmesélésre váró történetet a múltjából. Edith, Panajota és Seherezádé... A három nő szoros kötelék fűzi egymáshoz, amiről azonban csak az indiai kémnek van tudomása. A háttér pedig a bornovai levanteiekkel, az európai negyedikben élő görögökkel meg a haynatsbeli örményekkel benépesített, elbűvölő, tovatűnt Szmirna.

Törökország kortárs prózaírodalma rendkívül sokszínű és gazdag. Külön öröm, hogy idén egy olyan művel ismerkedhetnek meg a magyar olvasók, amely Isztambulon kívülre kalauzolja el őket, ezáltal a török kultúra egy egészen különleges szegletébe nyerhetnek bepillantást.

Mustafa Aydoğdu, a budapesti Yunus Emre Török Kulturális Intézet igazgatója

TANYA PJANKOVA (1985)

Ukrán költő, író és szerkesztő. A *Síró boldogság* (2003), a *Csók a homlokon* (2015), a *Királynő* (2016), a *Culpa mea* (2016), a *Nap alatt* (2017), a *Mások bűnei* (2020) és a *Vörös hangyák kora* (2022) című könyvek szerzője. A Zillya Irodalmi Ügynökség társalapítója és kreatív igazgatója; kreatív irodalmi és művészeti rendezvények, színházi irodalmi felolvasások szervezője. Az Ukrán Nemzeti Írószövetség tagja.



Felolvas: Szász Gabriella
június 1. | Debreceni Református Kistemplom

A vörös hangyák kora

Fordította: Timkó Tímea

Mélylélektani regény az 1932-33-as sztálini holodomorról Ukrajnában. Az ukrán nép egyik legsúlyosabb tragédiájának hátterében három főszereplő – Javdoha, Szolomija és Szvirid – sorsát mutatja be, akik a Poltavai területen fekvő Macsuhi faluból származnak. Ezek az emberek annyira különböznek tünnek, mintha áthidalhatatlan szakadék lenne közöttük. Még nem tudják, hogy valójában egymás elébe mennek, hogy törekény hidat építsenek kínzóik telhetetlen hangyabolya fölé. A regény a 2021-es *A szó megkoronázása* pályázaton harmadik helyezést ért el. Német, lengyel, cseh és litván nyelvre fordították le.

A vörös hangyák kora rendkívül erőteljes és megrendítő mű a szovjet megszálló hatóságok brutális ukrajnai politikájáról. A regény az emberi lélek legmélyebb húrjait érinti meg, különösen azért, mert a közel száz évvel ezelőtti népiértáznak borzalmas folytatása van a mai Oroszország Ukrajna elleni, provokálatlan és kegyetlen háborújában. Minden oldala a csupasz igazság, amelyet szörnyű olvasni, de érdemes tudni.

DSc Sándor Fegyir, Ukrajna nagykövete

Csokonai Teátrum fogadótere

[Kossuth utca 10.]

A Csokonai Teátrum Debrecen első és legnagyobb kőszínháza. A Teátrum már és bizánci elemeket tartalmazó, romantikus stílusú épületét Szkalnitzky Antal pesti építész tervei alapján 1861-65 között építették, ünnepélyes megnyitása 1865. október 7-én volt – pontosan 160 évvel ezelőtt.

2023-ban hosszú munka után adhatták át a Teátrum felújított épületét. A műemléki védelem alatt álló épületet az eredeti tervek figyelembevételével sikerült autentikus stílusban modernizálni. Így nyílt meg a lehetőség, hogy a Teátrum fogadóterét egy fényes oszlopcsarnokká alakítsák, amely többek között a jegypénztárnak és a Teátrum Cafénak is otthont ad. A tágas csarnok nemcsak az előadásokra érkező nézők fogadására alkalmas, hanem önálló rendezvénytérként is megállja a helyét.

Felolvasások 18:30 és 21:30 között félóránként:

május 30. ROMÁNIA 16+ | Pál Hunor

május 31. AUSZTRIA | Vékony Anna

június 1. SVÁJC | Nagyidai Gergő | 18:30 

A  piktogrammal jelölt időpontban siket és nagyothalló vendégeink számára jelnyelvi tolmácsolást biztosítunk a felolvasáshoz.



A

Debreceni Evangélikus Templom

[Miklós utca 3.]

Debrecen első evangélikus templomát 1889-ben, Szikszay Lajos tervei alapján kezdték megépíteni. Több kisebb felújítás után 1991-ben körvonalazódott először, hogy az addig torony nélküli épületet kibővítsék. Az Evangélikus Gyülekezet Harangszóért Alapítvány adománygyűjtésbe kezdett, amely lehetőségessé tette, hogy 1997-ben Bagi Tibor építész tervei alapján megépüljön a harangtorony – ezzel az egyházközség egy régi álma valósult meg. Az Evangélikus Egyházközség tagjai istentiszteleteken túl egyéb izgalmas rendezvényekkel is rendszeresen várják az érdeklődőket, ugyanis különböző családi és kézműves programokat szerveznek, valamint játékonysági eseményeken is részt vesznek, ételosztással is foglalkoznak – így nem csak a Miklós utcában, hanem az egész városban jelen vannak.

Felolvasások 18:30 és 21:30 között félóránként:

május 30. FINNORSZÁG | Ráckevei Anna

május 31. NAGY-BRITANNIA | Újhelyi Kinga | 18:30 

június 1. FRANCIAORSZÁG | Lehőcz Zsuzsa

B

Debreceni Német Kulturális Fórum udvara

[Batthyány utca 24.]

2004-ben a Debreceni Német-Magyar Kulturális Egyesület kezdeményezésére jöhetett létre a Batthyány utca 24. szám alatt található közösségi tér. Az Egyesület küldetése már a kezdetektől az, hogy a német kultúrához kapcsolódó legkülönbözőbb programokkal pezsdítsék fel a város minden napjait: filmvetítésekkel, koncertekkel, irodalmi rendezvényekkel, közösségi multikulturális programokkal szolgálnak a látogatók számára. Emellett közösségi terükben nyelvtanfolyamok és fordítói tevékenység is folyik, sőt, az idei debreceni Kínai Lampion Fesztivál is az ő szervezésükben valósult meg. A belváros szívében, a DESz24 és a Holland-Flamand Kulturális Központ közvetlen szomszédságában valódi nemzetközi kulturális központként funkcionál mind a helyi, mind az ide látogató érdeklődők számára.

Felolvasások 18:30 és 21:30 között félóránként:

május 30. NÉMETORSZÁG | Mercs János | 18:30



május 31. HOLLANDIA | Berkó Boglárka

június 1. BELGIUM – Flandria | Csata Zsolt | 19:30



Esőhelyszín: Debreceni Német Kulturális Fórum (nem akadálymentes)



Debreceni Református Kistemplom

[Révész tér 2.]

A Piac utca és a Széchenyi utca sarkán álló épület a belváros képének meghatározó eleme. 1726-ban eredetileg barokk stílusban épült, majd később a neoromán irányzat szerint alakították át. Tornyát valamikor sisak fedte, azonban az alföldi szelek újra és újra diadalmaskodtak felette – így a XX. század elején bástyaszerű kialakítással újjátették meg, életre hívva ezzel a „csonkatemplom” elnevezést.

Programkínálatuk színes palettáján családi és gyermekprogramok, hangversenyek és kerekasztal-beszélgetések is helyet kapnak, továbbá olyan rendezvénysorozatoknak is otthont adnak, mint a Bach Mindenkinék Fesztivál, a Múzeumok Éjszakája és az Irodalom Éjszakája.

Felolvasások 18:30 és 21:30 között félóránként:

május 30. OLASZORSZÁG | Szép Evelin

május 31. LENGYELORSZÁG | Varga Klári

június 1. UKRAJNA | Szász Gabriella



Debreceni Református Kollégium udvara

[Kálvin tér 16.]

A Református Kollégium 1538-as alapítása óta Debrecen egyik meghatározó oktatási intézménye, mely a régió fiataljai számára az óvodától a felsőoktatásig minden szinten biztosít képzési lehetőséget. Amellett, hogy országos szinten elismert oktatási intézmény, valamint számos jelentős történelmi esemény helyszínül is szolgált, nemzetünk több nagy írója és költője is ezeket a debreceni padokat koptatta diákéveiben: többek közt a debreceni színház névadója, Csokonai Vitéz Mihály is a Kollégium diákja volt, de Szabó Magda és Móricz Zsigmond is tanultak itt – utóbbi Légy jó mindhalálig című regénye egyik helyszínül is a Kollégiumot választotta.

A klasszicista stílusú épület belső udvarán, öreg fák árnyékában, kellemes környezetben várja az Irodalom Éjszakája látogatóit.

Felolvasások 18:30 és 21:30 között félóránként:

május 30. SZLOVÁKIA | Tokai Andrea

május 31. SPANYOLORSZÁG | Kránicz Richárd

június 1. IZRAEL | Pálóczi Bence

Esőhelyszín: Debreceni Református Kollégium Nagykönyvtára



[Akadálymentes megközelítés a Fűvészkert utcai oldalbejáraton keresztül.]

E

Libertine Könyvesbolt Debrecen

[Kossuth utca 8.]

A Libertine Könyvesbolt az ország talán legegységesebb könyvesbolt-hálózata: a könyvek értékesítése mellett közösségi platformként is funkcionál, melynek célja, hogy közelebb hozza egymáshoz az olvasókat. Szabados Ágnes műsorvezető – aki több olvasást népszerűsítő kezdeményezés elindítójaként is ismert – 2020-ban nyitotta meg első üzletét Budapesten. A Libertine népszerűségét bizonyítja, hogy könyvesboltjai ma már további két helyszínen, Szegeden és Debrecenben is megtalálhatók. A könyvesboltok működtetése mellett önálló könyvkiadóként is tevékenykednek, így gazdagítva nemcsak az üzleteknek otthont adó városok, hanem az egész ország irodalmi látképét. A debreceni üzlet otthonos kis tere most az Irodalom Éjszakája egyik helyszíneként is várja az érdeklődőket.

Felolvasások 18:30 és 21:30 között félóránként:

május 30. DÉL-KOREA | Edelényi Vivien

május 31. TÖRÖKORSZÁG 16+ | Wessely Zsófia

június 1. NORVÉGIA | Komlódý Márk

F

Régi Városháza udvara

[Piac utca 20., bejárat a Rózsa utcai kapu felől]

A Piac utca 20. szám alatt álló klasszicista épület 1843 óta szolgálja a cívisvárost. Bár a város vezetésével kapcsolatos legfontosabb döntéseket már évszázadok óta ezen a helyszínen hozzák, a jelenleg is használatban lévő városházát Ságody József tervei alapján építették a XIX. század közepén. Az épület számos titkot és történelmi jelentőségű történetet rejtget: a forradalom idejében Kossuth Lajos hálósobájaként szolgáló helyiség napjainkban könyvtárként működik, az előtér padlózatában Debrecen makettje látható, de egykor a Szent Koronát is levéltárának falai között őrizték. Az Irodalom Éjszakája látogatóit idén első ízben invitáljuk a 2024-ben átadott, felújított épület belső udvarára, ahol a színművészek felolvasásait hangulatos környezetben hallgathatják meg.

Felolvasások 18:30 és 21:30 között félóránként:

május 30. MAGYARORSZÁG | Bakota Árpád | 19:30 

május 31. PORTUGÁLIA | Horváth Julianna | 19:30 

június 1. BULGÁRIA | Vranycz Artúr | 20:30 

Esőhelyszín: Régi Városháza Rózsa utcai kapubejárója



Új Galéria

[Széchenyi utca 1.]

A 2021-ben alakult Debreceni Képzőművész Céh Egyesület közösségi és kiállító tere, az Új Galéria 2023-ban nyitotta meg kapuit. Az Egyesület – amelyet a Magyar Alkotóművészek Egyesületének nemzetközileg is díjazott tagjai alkotnak – szakmai tevékenységével arra törekszik, hogy képző- és iparművészek, fotóművészek, illetve a vizuális kultúra területén működő elméleti szakemberek számára alkotóközösséget, fórumot teremtsen. Többek között workshopok, iskolai látogatások, valamint vendégkurzusok megszervezésével is foglalkoznak. A galéria kifinomult tere az évente tucatnyi kiállítás mellett irodalmi esteket és zenés, táncos rendezvényeket is előszeretettel fogad be.

Az Új Galéria már most a keleti országrész fontos kulturális csomópontja, mely idén első ízben ad otthont az Irodalom Éjszakája felolvasásainak.

Felolvasások 18:30 és 21:30 között félóránként:

május 30. CSEHORSZÁG | Hajdu Imelda 

május 31. LITVÁNIA | Majzik Edit | 20:30 

június 1. JAPÁN | Balázs-Bécsi Eszter 



Vojtina Bábszínház fogadótere

[Kálvin tér 13.]

A Vojtina Bábszínház története az 1960-as években egy csoport lelkes amatőr bábossal kezdődött, akik közül sokan még gyermekként ismerkedtek meg a bábozás világával. 1975-ben megalapították a Vojtina Bábgyűttest, majd 1993-ban hivatalos bábszínházzá váltak. Több játszóhelyen keresztül tartó utazás után 2001-ben foglalhatták el jelenlegi székhelyüket a Kálvin téren. A társulat kitartó munkájának köszönhetően a Vojtina évtizedek óta hiánypótló darabját képezi Debrecen kulturális kirakósának. Napjainkban tematikus programokkal, valamint gyermekeknek és felnőtteknek egyaránt szóló előadásokkal járulnak hozzá a belváros pezsgő mindennapjaihoz.

Felolvasások 18:30 és 21:30 között félóránként:

május 30. SZLOVÉNIA | Papp István | 20:30



május 31. ÉSZTORSZÁG | Kiss Gergely Máté



Térkép

- A** Csokonai Teátrum fogadótere
(Kossuth utca 10.)
- B** Debreceni Evangélikus Templom
(Miklós utca 3.)
- C** Debreceni Német Kulturális Fórum udvara
(Batthyány utca 24.)
Esőhelyszín: Debreceni Német Kulturális Fórum
- D** Debreceni Református Kistemplom
(Révész tér 2.)
- E** Debreceni Református Kollégium udvara
(Kálvin tér 16.)
Esőhelyszín: Debreceni Református Kollégium Nagykönyvtára
- F** Libertine Könyvesbolt Debrecen
(Kossuth utca 8.)
- G** Régi Városháza udvara
(Piac utca 20., bejárat a Rózsa utcai kapu felől)
Esőhelyszín: Régi Városháza Rózsa utcai kapubejárója
- H** Új Galéria
(Széchenyi utca 1.)
- I** Vojtina Bábszínház fogadótere
(Kálvin tér 13.)



Felolvasó színművészek



Akota Árpád



Balázs-Bécsi Eszter



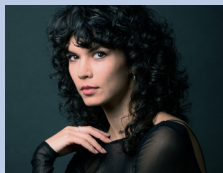
Berkó Boglárka



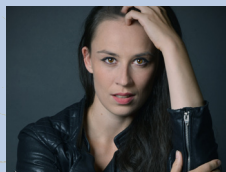
Csata Zsolt



Edelényi Vivien



Hajdu Imelda



Horváth Julianna



Kiss Gergely Máté



Komlódý Márk



Kránicz Richárd



Lehőcz Zsuzsa



Majzik Edit



Mercs János



Nagyidai Gergő



Papp István



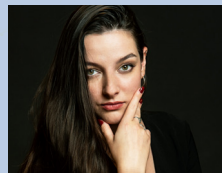
Pál Hunor



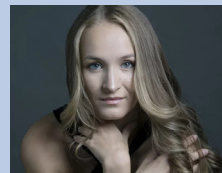
Pálóczi Bence



Ráckevei Anna



Szász Gabriella



Szép Evelin



Tokai Andrea



Újhelyi Kinga



Varga Klári



Vékony Anna



Vrangecz Artúr



Wessely Zsófia

**A 10-15 perces felolvasások
18:30 és 21:30 között
félóránként ismétlődnek.**

	május 30.	május 31.	június 1.
A Csokonai Teátrum fogadótere	ROMÁNIA Daniel Bănulescu Pál Hunor	AUSZTRIA Daniel Glattauer Vékony Anna	SVÁJC Daniel Mezger Nagyidai Gergő
B Debreceni Evangélikus Templom	FINNORSZÁG Pauliina Rauhala Ráckevei Anna	NAGY-BRITANNIA Maddie Mortimer Újhelyi Kinga	FRANCIAORSZÁG Valérie Perrin Lehőcz Zsuzsa
C Debreceni Német Kulturális Fórum udvara	NÉMETORSZÁG Daniel Kehlmann Mercs János	HOLLANDIA Manon Uphoff Berkó Boglárka	BELGIUM - Flandria Willem Elsschot Csata Zsolt
D Debreceni Református Kistemplom	OLASZORSZÁG Beatrice Salvioni Szép Evelin	LENGYELORSZÁG Hanna Krall Varga Klári	UKRAJNA Tanya Pjankova Szász Gabriella
E Debreceni Református Kollégium udvara	SZLOVÁKIA Jana Juráňová Tokai Andrea	SPANYOLORSZÁG Félix J. Palma Kránicz Richárd	IZRAEL Ámosz Oz Pálóczi Bence
F Libertine Könyvesbolt Debrecen	DÉL-KOREA Hvang Borum Edelényi Vivien	TÖRÖKORSZÁG Defne Suman Wessely Zsófia	NORVÉGIA Roy Jacobsen Komlódny Márk
G Régi Városháza udvara	MAGYARORSZÁG Lőrincz P. Gabriella Bakota Árpád	PORTUGÁLIA José Saramago Horváth Julianna	BULGÁRIA Mihail Vesim Vranycz Artúr
H Új Galéria	CSEHORSZÁG Petra Dvořáková Hajdu Imelda	LITVÁNIA Giedra Radvilavičiūtė Majzik Edit	JAPÁN Kavagucsi Tosikadzu Balázs-Bécsi Eszter
I Vojtina Bábszínház fogadótere	SZLOVÉNIA Anja Mugerli Papp István	ÉSZTORSZÁG Piret Raud Kiss Gergely Máté	

CSAPATUNK

Projektvezető: Adéla Gálová

Szövegkurátor: Nagy Gabriella

Művészeti vezető: Halasi Dániel

Dramaturg: Mispál Attila

Rendező: Mispál Attila

Csokonai Nemzeti Színház munkatársak: Babotán Boglárka,
Iván Aurél, Kalász Ákos, Kovács Rebeka, Tótháti Szilvia Klaudia

Deutsches Kulturforum munkatársak:

Horváth Andrea, Gert Loosen, Bodnár Barbara, Czibere Ágnes

Social media: Babús Julianna

Grafika: Mesterházy Ákos

Web: Orbók Áron

Színészportrék: Gálos Mihály Samu, Éder Vera

Videó: Babotán Boglárka

Helyszínfotó: Mispál Attila, Tótháti Szilvia Klaudia,

Károlyi Péter / Debrecen csodái

Sajtókapcsolat: Iván Aurél (ivan.aurel@csokonaiszinhaz.hu)

Projektkoordinátor: Bálint Albin, Gál Róbert, Segesdi Móni

A műsorváltoztatás jogát fenntartjuk.

A programfüzet szerkesztése május 16-án lezárult.

Az esetleges változások miatt kérjük,
kísérje figyelemmel az Irodalom Éjszakája
honlapját, Facebook- vagy Instagram-oldalát!

Szeretne értékes könyvcsomagot nyerni?

Vegyen részt az Irodalom Éjszakája felolvasásain!

Küldje el másnap 10 óráig az irodalomejszakaja@gmail.com e-mail-címre az adott napon elhangzott szövegekre vonatkozó kérdések közül legalább háromra a helyes választ, és esélyessé válik a nyereményre.

A kérdéseket május 26-ától megtalálja az irodalomejszakaja.hu weboldalon, valamint a rendezvény ideje alatt a helyszíneken hozzáférhető térképes kalauz hátoldalán.

Ha Önre mosolyog a szerencse, egész nyárra ellátjuk olvasnivalóval. Sorsolás naponta, a nyerteseket e-mailben értesítjük.



Petra Dvořáková - Vera Marciková

Hvang Borum - Jimin Seong ©Clayhouse

Piret Raud - Kairit Leibold

Pauliina Rauhalu - Vesa Ranta

Valérie Perrin - Albin Michel

Manon Uphoff - Céline Simons

Ámosz Oz - Michiel Hendryck

Hanna Krall - Krzysztof Dubiel, Instytut Książki / Lengyel Könyvintézet

Lőrincz P. Gabriella - Onda Péter

Daniel Kehlmann - Valuska Gábor

Roy Jacobsen - Lina Hindrum

Félix J. Palma - Pol Albarrán

Daniel Mezger - Alexander Gheorghiu

Anja Mugerli - Mariia Bortiakova

Defne Suman - Kalem Agency

RÉSZTVEVŐ KULTURÁLIS INTÉZETEK ÉS NAGYKÖVETSÉGEK

PROJEKTVEZETŐ



osztrák kulturális fórum^{bud}



Flanders
State of the Art



Polgár Kulturális Intézet



한국문화원
Koreai Kulturális Központ



EMBASSY OF ESTONIA
BUDAPEST

FINNAGORN



Ministry of Foreign Affairs of the
Netherlands



MERKAZ
Hebrew-Litvish Cultural Center



JAPAN FOUNDATION



Litván Köztársaság
Magyarországi
Nagykövetsége



DEBRECENI
EGYETEM



KULTURÁLIS ÉS INNOVÁCIÓS
MINISZTERIUM



GOETHE
INSTITUT



Norvég Nagykövetség



Institutul Cultural Român
Romanian Cultural Institute



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra
Svájsi Nagykövetség Magyarországon



SPANYOL
NAGYKÖVETSÉG
BUDAPEST



SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG
BUDAPESTI NAGYKÖVETSÉGE



Ukraina Magyarországi
Nagykövetsége

További partnerek



DEBRECENI
KISTEMPLOM



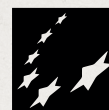
Debreceni
Református Kollégium
NAGYKÖNYVTÁRA



Vojtina Bábszínház

Az Irodalom Éjszakája szervezője

A EUNIC az Európai Unió Nemzeti Kulturális Intézeteinek Hálózata. A EUNIC Hungary a Magyarországon működő európai uniós nemzeti kulturális intézetek ernyőszervezete, melynek nagykövetségek is társult tagjai lehetnek. A EUNIC az eleven, toleráns és nyitott kultúra támogatója Magyarországon, Európában és szerte a világban. A civil társadalom támogatása és az európai nemzetek közötti kölcsönös megértés elősegítése céljából a hálózat kulturális projekteket és más programokat szervez. A EUNIC Hungary rendszeres programjai a Mozsiziget nevű nyári szabadtéri filmvetítés-sorozat a Margitszigeten, illetve a Budapest mellett Debrecenben is megrendezett Irodalom Éjszakája és az Európai Nyelvi Kocktélbár.



EUNIC
EU National Institutes
for Culture

FŐ PARTNER



TÁMOGATÓ

**DEUTSCHES
KULTURFORUM**
DEBRECEN



Debrecen



DEBRECEN
irodalom



irodalomejszakaja.hu



[irodalomejszakaja](#)



irodalomejszakaja@gmail.com



[IrodalomEjszakaja2025](#)



[IÉ2025](#)
